

Imperativ

	česky	hebrejsky	aramejsky
2. os. sg. m.	mysli, piš	חָשׁוּב כָּחוּב (סָבוֹר)	סָבוֹר כָּחוּב
2. os. sg. f.	myslí, piš	חֲשׁבִי כְתָבִי (סָבְרִי)	סָבוֹרִי כָּחוּבִי
2. os. pl. m.	myslete, pište	חֲשׁבוּ כְתֹבוּ (סָבְרוּ)	סָבוֹרוּ כָּחוּבוּ
2. os. pl. f.	myslete, pište	חֲשׁוּבְנָה כְתוּבְנָה (סָבוֹרְנָה)	סָבוֹרִין כָּחוּבִין

Infinitiv

	česky	hebrejsky	aramejsky
konstrukční	domnívat se, myslet psát	לְחָשׁוּב לְכָחוּב (לְסָבוֹר)	לְמַסְבֵּר לְמַכְתֵּב
absolutní		חָשׁוּב כָּחוּב (סָבוֹר)	מַסְבֵּר מַכְתֵּב

Konjugace אִתְּפַעִיל itpe'il/itpe'el

Perfektum

v z o r: קָטַל *být zabít*

Příklad flexe s neredukovaným prefixem אִתְּ-

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	byl/a/ jsem zabit/a/	נִקְטַלְתִּי (נִהְרַגְתִּי)	אִתְּקַטְלִי אִתְּקַטְלִית
2. os. m.	atd.	נִקְטַלְתָּ (נִהְרַגְתָּ)	אִתְּקַטְלְתָּ
3. os. m.		נִקְטַל (נִהְרַג)	אִתְּקַטְל
3. os. f.		נִקְטַלָּה (נִהְרַגָּה)	אִתְּקַטְלָא

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	byli/y/ jsme zabiti/y/	נִקְטַלְנוּ (נִהְרַגְנוּ)	אִתְּקַטְלִנָּן
2. os. m.	atd.	נִקְטַלְתֶּם (נִהְרַגְתֶּם)	אִתְּקַטְלִיתוּ
3. os. m.		נִקְטַלוּ (נִהְרַגוּ)	אִתְּקַטְלוּ
3. os. f.		נִקְטַלוּ (נִהְרַגוּ)	אִתְּקַטְלִין

Stejný kořen existuje i v hebrejštině, významem aramejský kořen odpovídá spíše hebrejskému kořeni אִתְּ- *h-r-g*, v konjugaci *itpe'il* hebrejskému *nifalu* נִהְרַג *neherag*, לֵהֲהָרֵג *le-heharg*.

v z o r: פִּלְג *lišit se, odlišovat se, být rozdělen, debatovat, diskutovat, lišit se v názoru na halachické rozhodnutí, nesouhlasit*

Odpovídá hebrejskému נִחַלַק, להִחַלֵּק, נחלק, להִחַלֵּק, נחלק.

Příklad smíšené flexe s neredukovaným prefixem אִתְּ- a redukováným prefixem אִי-

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	nesouhlasil jsem	נִחַלַקְתִּי נִחַלַקְתִּי	אִתְּפִלְגִּי אִתְּפִלְגִּי
2. os. m. f.	atd.	נִחַלַקְתָּ נִחַלַקְתָּ	אִתְּפִלְגְתָּ
3. os. m.		נִחַלַק נִחַלַק	אִתְּפִלְגִּי*
3. os. f.		נִחַלַקָּה נִחַלַקָּה	אִתְּפִלְגִּיא

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	nesouhlasili jsem	נִחַלְקֵנוּ נִחַלְקֵנוּ	אִתְּפִלְגִּנָּן
2. os. m.	atd.	נִחַלְקְתֶּם נִחַלְקְתֶּם	אִתְּפִלְגְתֶּוּ
3. os. m.		נִחַלְקוּ נִחַלְקוּ	אִתְּפִלְגִּינוּ*
3. os. f.		נִחַלְקוּ נִחַלְקוּ	אִתְּפִלְגִּין

vzor: מִלֵּךְ *rozmyslet si co, změnit názor, poradit se* (Ber 27b)

Příklad flexe s redukováným prefixem אִי-

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	poradil jsem se	נִמְלַכְתִּי נִוְעַצְתִּי	(BB 30b) אִימְלִיכִי* אִימְלִיכִית
2. os. m.	atd.	נִמְלַכְתָּ נִוְעַצְתָּ	אִימְלִיכְתָּ אִימְלִכְתָּ (BB 17b)
3. os. m.		נִמְלֵךְ נִוְעֵץ	אִימְלִיךְ*
3. os. f.		נִמְלִיכָה נִוְעֶצָה	אִימְלִיכָא

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	poradili jsme se	נִמְלַכְנוּ נִוְעַצְנוּ	אִימְלִיכְנוּ
2. os. m.	atd.	נִוְעַצְתֶּם נִמְלַכְתֶּם	אִימְלִיכְתּוּ
3. os. m.		נִמְלִיכוּ נִוְעִצּוּ	אִימְלִיכוּ
3. os. f.		נִמְלִיכוּ נִוְעִצּוּ	אִימְלִיכוּן

Významem odpovídá hebrejskému kořeni יעץ v konjugaci *nif'al*: נִוְעֵץ, לְהוֹעֵץ. V některých případech odpovídá stejnému hebrejskému kořeni v *nif'al*u: לְהִמְלִיךְ, נִמְלֵךְ, ve významu *uvažovat o něčem, rozvažovat něco* (viz např. Ber. 27b).

vzor: צָרֵךְ *být potřebný, potřebovat*

Příklad flexe s přesmyčkou kořenového *cade* s prefixovým *tav*

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	potřeboval jsem	נִצְרַכְתִּי	(Git. 58a) אִצְרִיכִי*
2. os. m.	atd.	נִצְרַכְתָּ	אִצְרִיכְתָּ
3. os. m.		נִצְרַךְ	אִצְרִיכְךָ*
3. os. f.		נִצְרַכָּה	אִצְרִיכָא*

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	potřebovali jsme	נִצְרַכְנוּ	אִצְרִיכְנוּ
2. os. m.	atd.	נִצְרַכְתֶּם	אִצְרִיכְתּוּ
3. os. m.		נִצְרַכוּ	אִצְרִיכוּ*
3. os. f.		נִצְרַכוּ	אִצְרִיכוּן

Významem odpovídá hebrejské konjugaci *nif'al* נִצְרַךְ, případně spojení הָיָה צָרִיךְ nebo konjugaci *hof'al*: הִצְרַחְךָ *hucrach*, הִצְרַחְךָ *hocrach*.

Imperfektum

Příklady smíšené flexe s neredukovaným i redukováným prefixem

vzor: פָּלַג

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	nebudu souhlasit	אִיחַלַּק אִתְּחַלַּק	אִתְּפָלִיג אִתְּפָלִיג (*)פָּלִיג
2. os. m.	atd.	תִּיחַלַּק תִּתְחַלַּק	תִּתְפָּלִיג
2. os. f.		תִּיחַלְּקִי תִתְחַלְּקִי	תִּתְפָּלְגִי
3. os. m.		יִיחַלַּק יִתְחַלַּק	לִתְפָּלִיג
3. os. f.		תִּיחַלַּק תִּתְחַלַּק	לִתְפָּלִיג

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	nebudeme souhlasit	נִיחַלַּק נִתְחַלַּק	נִתְפָּלִיג
2. os. m.	atd.	תִּיחַלְּקוּ תִתְחַלְּקוּ	תִּתְפָּלְגוּ
3. os. m.		יִיחַלְּקוּ יִתְחַלְּקוּ	לִתְפָּלְגוּ לִפְלֹיג*
3. os. f.		יִיחַלְּקוּ יִתְחַלְּקוּ	לִתְפָּלְגוּן

vzor: קטל

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	budu zabit	איִקטַל אִיהָרַג	אַתְקַטִּיל
2. os. m.	atd.	תִּיקטַל תִּיהָרַג	תְּתַקַּטִּיל
2. os. f.		תִּיקטַלִּי תִיהָרַגִּי	תְּתַקַּטִּילִי
3. os. m.		יִיקטַל יִיהָרַג	לְתַקַּטִּיל
3. os. f.		תִּיקטַל תִּיהָרַג	תְּתַקַּטִּיל

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	budeme zabiti	נִיקטַל	נְתַקַּטִּיל
2. os. spol.	atd.	תִּיקטַלוּ	תְּתַקַּטְלוּ (Ketub. 19a)
3. os. m.		יִיקטַלוּ	לְתַקַּטְלוּ (Sanh. 86b) לְקַטְלוּ* (Sanh. 82b)
3. os. f.		יִיקטַלוּ	לְתַקַּטְלוּ

Příklad flexe s redukováným prefixem

vzor: מלך

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	poradím se	איִמְלֹךְ	אִימְלִיךְ* (Ber. 27b)
2. os. m.	atd.	תִּימְלֹךְ	תְּימְלִיךְ
2. os. f.		תִּימְלֹכִי	תְּימְלִיכִי
3. os. m.		יִימְלֹךְ	לְימְלִיךְ
3. os. f.		תִּימְלֹךְ	תְּימְלִיךְ

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	poradíme se	נִימְלֹךְ	נְימְלִיךְ
2. os. spol.	atd.	תִּימְלֹכוּ	תְּימְלִיכוּ
3. os. m.		יִימְלֹכוּ	לְימְלִיכוּ
3. os. f.		יִימְלֹכוּ	לְימְלִיכוּ

Příklad flexe s přesmyčkou -ת- prefixu a kořenového konsonantu -צ- se změnou -ת- v -ט-

vzor: צרך

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	budu potřebovat	איִצְרֹךְ	אִצְטְרִיךְ
2. os. m.	atd.	תִּיצְרֹךְ	תְּצְטְרִיךְ
2. os. f.		תִּיצְרֹכִי	תְּצְטְרִיכִי
3. os. m.		יִיצְרֹךְ	לְיצְטְרִיךְ
3. os. f.		יִיצְרֹכִי	לְיצְטְרִיכִי

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	budeme potřebovat	נִיצְרֹךְ	נְצְטְרִיךְ
2. os. spol.	atd.	תִּיצְרֹכוּ	תְּצְטְרִיכוּ
3. os. m.		יִיצְרֹכוּ	לְצְטְרִיכוּ
3. os. f.		יִיצְרֹכוּ	לְצְטְרִיכוּ

Participium

Význam: pasivně-reflexivní, někdy má i význam aktivní.

Příklady participia se zachováním plného prefixu

vzor: קטל

	česky	hebrejsky	aramejsky
sg. m.	zabíjený, zabitý	נקטל נהרג	מִתְקַטֵּל
sg. f.	zabíjená, zabitá	נקטלת נהרגת	מִתְקַטֵּלָה מִתְקַטֵּלָא
pl. m.	zabíjení, zabití	נקטלים נהרגים	מִתְקַטְּלִין מִתְקַטְּלֵי
pl. f.	zabíjené, zabité	נקטלות נהרגות	מִתְקַטְּלִין*

vzor: פלג

	česky	hebrejsky	aramejsky
sg. m.	nesouhlasící	נחלק מתחלק	מִתְפַּלֵּג
sg. f.	atd.	נחלקת מתחלקת	מִתְפַּלֵּגָה
pl. m.		נחלקים מתחלקים	מִתְפַּלְּגִין מִתְפַּלְּגֵי
pl. f.		נחלקות מתחלקות	מִתְפַּלְּגִין

Příklady flexe s plným i redukovaným prefixem

vzor: כתב

	česky	hebrejsky	aramejsky
sg. m.	zapsaný, zaznamenaný	נכתב	מִתְכַּתֵּב מִכְּתִיב מִכְּתִיב מִכְּתִיב
sg. f.	zapsaná, zaznamenaná	נכתבת	מִתְכַּתֵּבָה מִכְּתִיבָא מִכְּתִיבָה מִכְּתִיבָא* (Eruv. 13a Ketub. 85a, Git. 26b)
pl. m.	zapsaní, zaznamenaní	נכתבים	מִתְכַּתְּבִין מִכְּתִיבֵי מִכְּתִיבִין* (Git. 18a) מִכְּתִיבֵי
pl. f.	zapsané, zaznamenané	נכתבות	מִתְכַּתְּבִין* (Ber. 7a) מִכְּתִיבִין

Příklad participia s redukovaným -ת- prefixu

vzor: מלך

	česky	hebrejsky	aramejsky
sg. m.	rozvažující, rozmyšlející se	נמלך נועץ	מִמְלִיךָ*
sg. f.	atd.	נמלכת נועצת	מִמְלִיכָא
pl. m.		נמלכים נועצים	מִמְלִיכֵי* (Sanh. 61b)
pl. f.		נמלכות נועצות	מִמְלִיכִין

Příklad participia s přesmyčkou -ת- prefixu a prvního konsonantu kořene -צ- se změnou -ת- v -ט-

Sloveso: צרך

	česky	hebrejsky	aramejsky
sg. m.	potřebný, potřebující	נצרך מוצרך	מִצְטָרִיךְ*
sg. f.	potřebná, potřebující	נצרכת מוצרכת	מִצְטָרְכָא
pl. m.	potřební, potřebující	נצרכים מוצרכים	(Git. 52b) מִצְטָרְכֵי*
pl. f.	potřebné, potřebující	נצרכות מוצרכות	מִצְטָרְכֵן

Participium s enklitickými zájmeny

Příklad participia s redukováným -ת- prefixu

Sloveso: מלך

	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. sg.	radím se	אני נמלך נמלכת אני נועץ נועצת	מִמְלִיכְנָא מְמִלְכְנָא* (BB 17b)
2. os. sg.	radíš se	אתה נמלך נועץ	מִמְלִיכְתָא
1. os. pl.	radíme se	אנחנו נמלכים נמלכות נועצים נועצות	מִמְלִיכֵינָן
2. os. pl.	radíte se	אתם נמלכים נועצים	מִמְלִיכֵיהוֹן

(Srov. Marcus, str. 34/6. 3/.)

Příklad participia s přesmyčkou -ת- prefixu a prvního konsonantu kořene -צ- a změnou -ת- v -ט-

vzor: צרך

	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. sg.	potřebuji (pomoc)	אני נצרך נצרכת	מִצְטָרִיכְנָא* (Joma 84a)
2. os. sg.	potřebuješ (pomoc)	אתה נצרך	מִצְטָרְכְתָא
1. os. pl.	potřebujeme (pomoc)	אנחנו נצרכים	מִצְטָרְכֵינָן
2. os. pl.	potřebujete (pomoc)	אתם נצרכים	מִצְטָרְכֵיהוֹן

Imperativ

	česky	hebrejsky	aramejsky
2. os. sg. m.	buď napsán!	הִקְתָּבו!	אַתְּתְּבִיב! א(י)תְּבִיב!
2. os. sg. m.	buďte napsáni!	הִקְתְּבו!	אַתְּתְּבִיבו! א(י)תְּבִיבו!

Infinitiv

	česky	hebrejsky	aramejsky
konstruktní	být napsán	לְהִקְתָּב	לְאַתְּתְּבִיב לְא(י)תְּבִיב
absolutní		הִקְתָּב	אַתְּתְּבִיב א(י)תְּבִיב

Konjugace פָּעַל pa'el

Perfektum

vzor: קָבַל *získat, obdržet* (-i- kmen, někdy přechází v -a- kmen)

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	získal, obdržel jsem	קִיבַלְתִּי	קָבִיל *קָבִילִי קָבִילִית* (Jev. 52a., BK 70a) קָבַלְתָּ
2. os. m.	získal, obdržel jsi	קִיבַלְתָּ	קָבִילְתָּ *קָבִילְתָּ*
3. os. m.	získal, obdržel	קִיבַל	קָבַל *קָבַל*
3. os. f.	získala, obdržela	קִיבַלָּה	קָבִילְתָּ *קָבִילְתָּ* קָבִילָּה קָבִילָּה

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	získali, obdrželi jsme	קִיבַלְנוּ	קָבִילְנָא *קָבִילְנָא* קָבִילְנָא
2. os. spol.	získali/y/, obdrželi/y/ jste	קִיבַלְתֶּם קִיבַלְתֶּן	קָבִילְתֶּם *קָבִילְתֶּם* קָבִילְתֶּן קָבִילְתֶּן
3. os. m.	získali, obdrželi	קִיבְלוּ	קָבִילוּ *קָבִילוּ* קָבִילוּ
3. os. f.	získaly, obdržely	קִיבְלוּ	קָבִילָּא

vzor: שָׁדַר *hodit, vrhnout, poslat* (-a- kmen)

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	poslal jsem	שִׁדַרְתִּי	שָׁדַרְתִּי *שָׁדַרְתִּי*
2. os. spol.	atd.	שִׁדַרְתָּ שִׁדַרְתָּ	שָׁדַרְתָּ *שָׁדַרְתָּ*
3. os. m.		שִׁדַר	שָׁדַר *שָׁדַר*
3. os. f.		שִׁדְרָה	שָׁדַרְתָּ *שָׁדַרְתָּ*

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	poslali jsme	שִׁדַרְנוּ	שָׁדַרְנָא *שָׁדַרְנָא*
2. os. spol.	atd.	שִׁדַרְתֶּם שִׁדַרְתֶּן	שָׁדַרְתֶּם *שָׁדַרְתֶּם*
3. os. m.		שִׁדְרוּ	שָׁדַרוּ *שָׁדַרוּ*

Významem odpovídá hebrejskému slovesu שלח, případně שָׁדַר. Kořen שָׁדַר byl převzat i do středověké hebrejštiny v uvedených významech. V ivritu se používá ve významu *vysílat rádiem, televizi* apod.

Imperfektum

vzor: קָבַל *získat, obdržet, dostat* (-i- kmen, chirik přechází v cere)

singulár	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.	dostanu	אֶקְבַּל	אֶקְבִּיל *אֶקְבִּיל* (Ketub. 65a)
2. os. m.	atd.	תִּקְבַּל	תִּקְבִּיל *תִּקְבִּיל* (Ketub. 50a, BB 21a)
3. os. m.		יִקְבַּל	לִקְבִּיל *לִקְבִּיל* לִקְבִּיל *לִקְבִּיל*
3. os. f.		תִּקְבַּל	תִּקְבִּיל

plurál	česky	hebrejsky	aramejsky
1. os. spol.		נִקְבַּל	נִקְבִּיל *נִקְבִּיל* (AZ 17b)
2. os. spol.		תִּקְבְּלוּ	תִּקְבִּילוּ *תִּקְבִּילוּ*
3. os. m.		יִקְבְּלוּ	לִקְבִּילוּ *לִקְבִּילוּ* (Šab. 88b aj.)
3. os. f.		יִקְבְּלוּ	לִקְבִּילוּ